



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0463

Martedì 24.06.2014

Sommario:

◆ **Communiqué: AIF Signs Memorandum of Understanding with "Unidad de Información Financiera" of Argentina at the Vatican**

◆ **Communiqué: AIF Signs Memorandum of Understanding with "Unidad de Información Financiera" of Argentina at the Vatican**

Testo in lingua inglese

Traduzione in lingua italiana

Testo in lingua inglese

AIF Signs Memorandum of Understanding with *Unidad de Información Financiera* of Argentina at the Vatican (24 June 2014)

L'Autorità Informazione Finanziaria (AIF), the Financial Intelligence Unit of the Holy See and Vatican City State, has formalized its bilateral cooperation with Argentina, signing a Memorandum of Understanding (MOU) at the Vatican on Tuesday.

The MOU was signed in the Palazzo San Carlo by the Director of AIF, Rene Bruehlhart, and the President of the *Unidad de Información Financiera* (UIF) of Argentina, José Sbattella.

"We're very pleased to have signed this MOU with Argentina today," Bruehlhart said. "This is an important step to further expand the network to support global efforts to fight Money Laundering and the Financing of Terrorism."

We're looking forward to fruitful cooperation with Argentina, which will be beneficial to both parties."

A Memorandum of Understanding (MOU) is standard practice and formalizes the cooperation and exchange of financial information to fight money laundering and combat terrorist financing across borders between the competent authorities of both countries. It is based on the model Memorandum of Understanding prepared by the Egmont Group, the global organization of national Financial Intelligence Units, and contains clauses on reciprocity, permitted uses of information and confidentiality.

AIF became a member of the Egmont Group in July of 2013, and has already signed MOUs with the Financial Intelligence Units of more than a dozen countries, including the U.K., the United States, France, Spain, Italy and Germany.

AIF is the competent authority of the Holy See/Vatican City State to fight money laundering and the financing of terrorism. It was established in 2010.

[01059-02.01] [Original text: English]

Traduzione in lingua italiana

Comunicato: Firma del Protocollo d'Intesa tra l'Autorità di Informazione Finanziaria (AIF) e la *Unidad de Información Financiera* dell'Argentina (24 giugno 2014)

L'Autorità di Informazione Finanziaria (AIF), l'Unità di *Intelligence* Finanziaria della Santa Sede e dello Stato della Città del Vaticano, ha formalizzato la sua cooperazione bilaterale con l'Argentina, firmando martedì in Vaticano, un Protocollo d'Intesa.

Il Protocollo d'Intesa (*Memorandum of Understanding* – MOU) è stato firmato a Palazzo San Carlo dal Direttore del AIF, René Bruehlhart, e dal Presidente della *Unidad de Información Financiera* (UIF) dell'Argentina, José Sbattella.

"Siamo soddisfatti della firma del Protocollo con l'Argentina oggi," ha detto Bruehlhart. "Questo è un passo importante nell'espansione del network nell'impegno globale per combattere il riciclaggio del denaro e il finanziamento del terrorismo. Confidiamo in una fruttifera cooperazione con l'Argentina, che sarà positiva per entrambe le parti."

Quella del Protocollo d'Intesa (*Memorandum of Understanding* – MOU) è una prassi standard che formalizza la cooperazione e lo scambio di informazioni finanziarie fra le autorità competenti dei Paesi coinvolti, al fine di contrastare a livello internazionale il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo. Esso è redatto sulla base del modello predisposto dall'Egmont Group, l'organizzazione mondiale delle Unità di Informazione Finanziaria, e contiene clausole di reciprocità, riservatezza e sugli usi consentiti delle informazioni.

L'AIF è diventata membro dell'Egmont Group nel mese di luglio del 2013 e ha già firmato Protocolli d'Intesa con le unità di informazione finanziaria con più di una dozzina di paesi, fra cui il Regno Unito, gli Stati Uniti d'America, la Francia, la Spagna, l'Italia e la Germania.

L'AIF è l'autorità competente della Santa Sede e dello Stato Città del Vaticano per la lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo. E' stata istituita nel 2010.

[01059-01.01] [Testo originale: Inglese]

[B0463-XX.01]

